

Guía docente de la asignatura

**Danés 3. Tercera Lengua Extranjera**

Fecha última actualización: 18/06/2021

Fecha de aprobación: 18/06/2021

|               |                                       |                 |                                   |                 |   |             |          |
|---------------|---------------------------------------|-----------------|-----------------------------------|-----------------|---|-------------|----------|
| <b>Grado</b>  | Grado en Traducción e Interpretación  | <b>Rama</b>     | Artes y Humanidades               |                 |   |             |          |
| <b>Módulo</b> | Tercera Lengua Extranjera Nivel 3 y 4 | <b>Materia</b>  | Tercera Lengua Extranjera Nivel 3 |                 |   |             |          |
| <b>Curso</b>  | 4º                                    | <b>Semestre</b> | 1º                                | <b>Créditos</b> | 6 | <b>Tipo</b> | Optativa |

**PRERREQUISITOS Y/O RECOMENDACIONES****Prerrequisitos y/o recomendaciones:**

Las/los estudiantes alcanzarán capacidades comunicativas a nivel B1 del Common European Framework of Reference (CEFR), con posibilidad de llegar a nivel B2 al seguir estudiando el curso de Danés 4.

Obtendrá competencias comunicativas intermedias en la tercera lengua extranjera. Será capaz de comprender y hablar danés en situaciones cotidianas más avanzadas, expresar su opinión propia, discutir y comparar. Además, leer y comprender textos literarios más avanzados, expresarse en escrito a nivel intermedio y comprender el sistema gramatical del lenguaje a través de un enfoque en la pronunciación, la gramática, la lectura, la escritura, la traducción y la conversación cotidiana y profesional.

Además, el/la estudiante llega a conocer en profundidad los rasgos principales de la cultura danesa, analizando la relación compleja entre lengua y cultura (el comportamiento social, la literatura y las tendencias principales de la cultura danesa).

**COMPETENCIAS ASOCIADAS A MATERIA/ASIGNATURA****COMPETENCIAS GENERALES**

- CG07 - Ser capaz de organizar y planificar.
- CG10 - Identificar los aspectos derivados de la relación entre lenguaje y género.
- CG13 - Ser capaz de gestionar la información.
- CG14 - Ser capaz de tomar decisiones.
- CG17 - Ser capaz de desarrollar razonamientos críticos.
- CG18 - Saber reconocer la diversidad y la interculturalidad.
- CG19 - Desarrollar habilidades en las relaciones interpersonales y la mediación lingüística.



- CG20 - Ser capaz de trabajar en equipo.
- CG21 - Ser capaz de trabajar en un contexto internacional.
- CG23 - Revisar con rigor y controlar, evaluar y garantizar la calidad.
- CG24 - Ser capaz de aprender en autonomía.
- CG25 - Ser capaz de adaptarse a nuevas situaciones

### COMPETENCIAS ESPECÍFICAS

- CE01 - Analizar, crear y revisar profesionalmente todo tipo de textos y determinar valores en parámetros de variación lingüística y función textual.
- CE02 - Ser capaz de analizar y sintetizar todo tipo de textos y discursos en las lenguas de trabajo.
- CE03 - Analizar funciones textuales, agentes y factores relevantes en el proceso de traducción e interpretación.
- CE04 - Ser capaz de establecer todo tipo de hipótesis de correspondencia de diversos niveles textuales y discursivos.
- CE16 - Ser capaz de aplicar los conocimientos teóricos a la práctica.

### RESULTADOS DE APRENDIZAJE (Objetivos)

Resultados de aprendizaje (objetivos). El/la estudiante tendrá:

- Un nivel lingüístico básico a nivel escrito y oral (B1)
- Conocimiento de la pronunciación, la gramática, la lectura, la escritura y la conversación cotidiana y profesional (a nivel B1)
- Conocimiento de la cultura danesa (el comportamiento social, la literatura y las tendencias principales de la cultura danesa)
- Capacidad de analizar funciones textuales, agentes y factores relevantes en el proceso de traducción y/o interpretación
- Capacidad de comprender información general, específica y detallada en distintos tipos de textos de diversa temática en la tercera lengua
- Capacidad de expresar ideas con claridad, tanto de forma escrita como oral
- Capacidad de describir, narrar, explicar y argumentar en la tercera lengua
- Conocimiento sobre la diversidad en todas sus facetas académicas y vitales, curiosidad y actitud abierta a otras culturas, ideas y paradigmas
- Capacidad de aplicar los conocimientos teóricos a la práctica
- Capacidad de buscar información y documentación en la tercera lengua
- Comprensión de conversaciones sobre temas a nivel básico de la vida diaria y profesional
- Capacidad de desarrollar razonamientos críticos
- Capacidad de trabajar en equipo
- Capacidad de aprender con autonomía
- Disposición para la investigación científica en lengua inglesa: curiosidad, capacidad de observación, método para plantear preguntas y para poner a prueba respuestas, reflexión y análisis crítico
- Disposición al diálogo plural, al debate de ideas, a la reflexión, al análisis crítico, al aprendizaje autónomo y consciente, y a la integración en grupos interdisciplinarios de trabajo en diferentes ámbitos
- Capacidad de plantear, analizar y resolver problemas relacionados con las materias de estudio: enfrentarse a desafíos intelectuales generando respuestas propias a partir de conocimientos y experiencias



## PROGRAMA DE CONTENIDOS TEÓRICOS Y PRÁCTICOS

### TEÓRICO

#### Temas gramaticales

En el curso de danés 3 trabajamos con un enfoque en las clases de palabra: las formas verbales, los substantivos, los adjetivos (y el uso del comparativo y superlativo), los pronombres personales, los pronombres posesivos, los adverbios, las preposiciones.

Además, el/la estudiante aprenderá a expresar su opinión propia de manera académica y profesional, utilizando marcadores académicos y marcadores de conexión textual.

#### Enfoque lingüístico

El lenguaje cotidiano, las expresiones hechas y coloquiales, las situaciones formales e informales, el lenguaje académico (escrito y oral), frases hechas (danske idiommer) y su historia, la argumentación y la discusión.

#### Temas culturales específicas que se desarrollan entre los cursos de Danés 1 y Danés 4:

- Etiqueta danesa, cortesía, estilo de vida danés
- Felicidad y "hygge"
- Literatura danesa (comprensión literaria y cultural)
- Escandinavia (Suecia, Noruega y Dinamarca)
- La colonización (Groenlandia, Islandia y las Islas Feroe)
- El sistema de bienestar y el sistema político danés

### PRÁCTICO

- Actividades presenciales y participativas
- Seminarios y conferencias (adaptados a las necesidades de los/las estudiantes, en los que se profundiza la adquisición del material y el desarrollo de las competencias. Los seminarios/las conferencias son una herramienta fundamental para responder a la diversidad con la que nos encontramos en el aula)
- Tutorías (en las que se sigue de manera personalizada el progreso de cada estudiante y se presta atención a sus dificultades y necesidades en los trabajos individuales y en grupo)
- Actividades no-presenciales (trabajos escritos, ejercicios de lectura, audios, ejercicios de gramática, ejercicios de pronunciación y presentaciones orales para trabajar fuera del aula son introducidos a lo largo del semestre)
- Trabajos individuales o en grupo (que permitan al alumno desarrollar la expresión oral y escrita y adquirir los contenidos, así como la búsqueda y manejo de información y su capacidad para el trabajo autónomo)
- Examen oral y escrito

Se promoverá una metodología funcional, basada en el uso real de la lengua meta, manteniendo un equilibrio entre los objetivos de fluidez y corrección. Se enfatizará la participación activa en seminarios y tutorías y se potenciará el trabajo en grupos. Las clases se impartirán en danés y castellano, aunque el uso de esta última lengua irá disminuyendo a medida que aumenta el de la primera.



**BIBLIOGRAFÍA****BIBLIOGRAFÍA FUNDAMENTAL****Bibliografía fundamental**

Lise Bostrup: Danskere (en lærebog for udlændinge på mellemtrinnet)

**BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA****Bibliografía complementaria (no obligatoria)**

Lise Bostrup & Susana Vicenti: "Gramática y Listado de Palabras para principiantes", Editorial ALFABETA

Lise Bostrup. Aktivt Dansk + CD. En begynderbog i dansk for udenlandske studerende, Editorial ALFABETA

Lise Bostrup. Intensivt Dansk. En begynderbog i dansk for udenlandskestuderende, Editorial ALFABETA

**Gramáticas y diccionarios disponibles para consulta en la biblioteca de la facultad**

W. Glyn Jones & K. Gade: Danish a Grammar. Gyldendal

Allan, R., P. Holmes, T. Lundskaer-Nielsen: Danish a Comprehensive Grammar. Routledge -

Allan, R., P. Holmes, T. Lundskaer-Nielsen: Danish an Essential Grammar. Routledge

B. Fischer-Hansen & A. Kledal: Grammatikken - Håndbog i dansk grammatik for udlændinge.

Special-pædagogisk Forlag

Politikens Nudansk Grammatik

Gads Grammatik Dansk

Dansk-Spansk + Spansk-Dansk. Munksgaard / Gyldendal

Dansk udtale. Gyldendal

Politikens retskrivnings- og betydningsordbog

Nudansk ordbog

**Literatura disponible en la biblioteca:**

- Ditlevsen, Tove: Trilogía de Copenhague
- Jensen, Line: Tove - en lille digter
- Pilgaard, Stine: Meter i sekundet
- Helle Helle: De
- Wiking, Mike: Den lille bog om hygge

**ENLACES RECOMENDADOS****Enlaces recomendados**

[www.ordbogen.dk](http://www.ordbogen.dk) (diccionario)

[www.sproget.dk](http://www.sproget.dk) (orientaciones e informaciones sobre la lengua danesa)

[www.basby.dk](http://www.basby.dk) (ejercicios de gramática)



[www.danskherognu.dk](http://www.danskherognu.dk) (ejercicios de pronunciación, lectura y gramática)

[www.speakdanish.dk](http://www.speakdanish.dk) (ejercicios de pronunciación, lectura y gramática)

## METODOLOGÍA DOCENTE

- MD01 Lección magistral/expositiva.
- MD02 Sesiones de discusión y debate.
- MD03 Resolución de problemas y/o estudio de casos prácticos.
- MD05 Seminarios.
- MD07 Realización de trabajos en grupo.
- MD08 Realización de trabajos individuales

## EVALUACIÓN (instrumentos de evaluación, criterios de evaluación y porcentaje sobre la calificación final)

### EVALUACIÓN ORDINARIA

**Sistema de evaluación:** Continua (40%)

**Porcentaje sobre la calificación/el examen final** (60%)

También se hará una prueba gramatical a medias/a finales del semestre que el/la estudiante tiene que aprobar antes del examen final.

#### Criterios de evaluación:

- Pronunciación de palabras individuales, así como el ritmo y el estrés en las oraciones
- Fluidez
- Precisión gramatical
- Complejidad

Para optar a aprobar la asignatura en la convocatoria ordinaria, es imprescindible obtener como mínimo un 60% del total de puntos disponibles para la asignatura (incluyendo tanto las actividades de evaluación continua como el examen final).

### EVALUACIÓN EXTRAORDINARIA

**Sistema de evaluación:** Continua (40%)

**Porcentaje sobre la calificación/el examen final** (60%)

También se hará una prueba gramatical a medias/a finales del semestre que el/la estudiante tiene que aprobar antes del examen final.

#### Criterios de evaluación:

- Pronunciación de palabras individuales, así como el ritmo y el estrés en las oraciones
- Fluidez



- Precisión gramatical
- Complejidad

Para optar a aprobar la asignatura en la convocatoria extraordinaria, es imprescindible obtener como mínimo un 60% del total de puntos disponibles para la asignatura (incluyendo tanto las actividades de evaluación continua como el examen final).

### EVALUACIÓN ÚNICA FINAL

En la evaluación única final se hará un único examen (100%). Para aprobar el examen es imprescindible obtener como mínimo un 60% del total de puntos disponibles (100%) en cada una de las partes del examen (oral, escrito y prueba gramaticál).

### INFORMACIÓN ADICIONAL

#### El examen oral consiste de tres elementos distintos

El/la estudiante prepara tres presentaciones sobre diferentes temas  
Una conversación libre (preguntas y respuestas) con punto de partida en el tema de la presentación  
Conversar sobre un tema desconocido

#### El examen escrito consiste de tres elementos distintos

Cuatro ejercicios de lectura  
La elaboración de una carta escrita  
Una traducción

